

NACIONES UNIDAS



ASAMBLEA  
GENERAL



CONSEJO  
DE SEGURIDAD

Distr.  
GENERAL

A/35/609  
S/14254

11 noviembre 1980  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

ASAMBLEA GENERAL  
Trigésimo quinto período de sesiones  
Temas 50 y 119 del programa  
EXAMEN DE LA APLICACION DE LA DECLARACION  
SOBRE EL FORTALECIMIENTO DE LA SEGURIDAD  
INTERNACIONAL  
CUESTION DE LA PAZ, LA ESTABILIDAD Y LA  
COOPERACION EN EL ASIA SUDORIENTAL

CONSEJO DE SEGURIDAD  
Trigésimo quinto año

Carta de fecha 7 de noviembre de 1980 dirigida al Secretario General  
por el Representante Permanente de Viet Nam ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de adjuntar extractos del comunicado de fecha 5 de noviembre de 1980 de la Comisión de Investigación sobre el crimen de agresión de los expansionistas hegemónicos chinos respecto de los crímenes cometidos por las autoridades de Beijing contra Viet Nam durante el mes de octubre de 1980 y de pedir a Vuestra Excelencia que disponga la distribución de la presente nota y del material adjunto como documento oficial de la Asamblea General en relación con los temas 50 y 119 del programa.

(Firmado) HA VAN LAU  
Representante Permanente de la  
República Socialista de Viet Nam  
ante las Naciones Unidas

ANEXO

EXTRACTOS DEL COMUNICADO DE LA COMISION DE INVESTIGACION  
SOBRE EL CRIMEN DE AGRESION DE LOS EXPANSIONISTAS Y  
HEGEMONISTAS CHINOS RESPECTO DE LOS CRIMENES COMETIDOS  
POR LAS AUTORIDADES DE BEIJING CONTRA VIET NAM DURANTE  
EL MES DE OCTUBRE DE 1980

(5 de noviembre de 1980)

... Conjuntamente con sus maniobras políticas encaminadas a provocar desórdenes e inestabilidad en el interior del Viet Nam y a aislarlo internacionalmente, las autoridades chinas han aumentado sus provocaciones e incursiones armadas a lo largo de toda la frontera con Viet Nam, han apostado más tropas y armamentos en la frontera y han reforzado sus instalaciones militares en la zona, los chiros han trasladado sus poblaciones a lugares más alejados de la frontera y han amenazado a la vez abiertamente con "atacar a Viet Nam en la estación seca".

Entretanto, han continuado los bombardeos y las incursiones por tierra, mar y aire.

En tierra, se registraron 57 provocaciones armadas a lo largo de la frontera entre China y Viet Nam, entre las provincias de Lai Chau y Quang Ninh, en particular en las provincias de Ha Tuyen y Cao Bang. Esas provocaciones causaron un gran número de bajas entre la población civil y considerables pérdidas materiales. En particular, una ciudad de distrito fue gravemente dañada por disparos de artillería.

Por mar, entre el 10 y el 13 de octubre, China efectuó cientos de incursiones en aguas territoriales de Viet Nam en las zonas de Hai Phong, Quang Ninh, Thanh Hoa y las islas Truong Sa.

Por aire, aviones de reacción se adentraron hasta 6 km en espacio aéreo vietnamita sobre las provincias de Lai Chau, Cao Bang y Lang Son.

Los más graves fueron los bombardeos y las incursiones en el distrito de Xin Man, provincia de Ha Tuyen.

Entre el 1º y el 14 de octubre, la artillería china disparó a lo largo de toda la frontera en el distrito de Xin Man, mientras unidades de soldados chinos del tamaño de compañías y batallones cruzaban la frontera y ocupaban varias cumbres montañosas en territorio vietnamita.

El 15 de octubre, un regimiento de infantería chino atacó y ocupó la aldea de Xin Man en el distrito del mismo nombre después de haber hecho fuego constantemente desde las 10 hasta las 17 horas (en total, se contaron 2.000 granadas y cohetes de 120 mm); resultaron muertas más de 20 personas, heridas otras 32 y la población sufrió considerables pérdidas de bienes.

/...

En los días siguientes, el 16 y el 17 de octubre, los agresores, desde bases situadas en China y en las cumbres montañosas recién ocupadas de Viet Nam, dispararon más de 200 proyectiles de artillería y cohetes sobre la ciudad de distrito de Xin Man que dieron muerte a una vendedora del almacén estatal local y destruyeron totalmente el edificio. También bombardearon otras cuatro aldeas, donde causaron daños en muchos sembrados de maíz y mataron un gran número de animales de tiro. A pesar de las protestas del Ministerio de Relaciones Exteriores de Viet Nam, la parte china comenzó a consolidar sus posiciones militares en los nuevos territorios vietnamitas ocupados, a la vez que enviaba más regimientos a la frontera con el distrito de Xin Man.

Los días 24, 26 y 28 de octubre, las fuerzas chinas de ocupación hicieron fuego con ametralladoras y armas de artillería en los alrededores de Xin Man mientras un pelotón chino avanzaba casi hasta la aldea de Cao Ma Po, distrito de Quan Ba, a fin de robar madera y llevársela a China.

La acción militar china en Xin Man, en que participaron fuerzas relativamente numerosas, constituyó una violación manifiesta de la soberanía territorial de la República Socialista de Viet Nam.

También en octubre, con objeto de hacer sabotaje económico en Viet Nam, las autoridades chinas introdujeron espías en Viet Nam, difundieron propaganda engañosa, pagaron elevados precios por animales de tiro y cultivos para enviarlos a China a fin de crear escasez, envenenaron las fuentes de agua para matar a los animales de tiro, como ocurrió en las aldeas de Son Vi y Thuong Phung, en la provincia de Ha Tuyen, e introdujeron búfalos y cerdos enfermos en territorio vietnamita con objeto de que contagiaran a los animales del lado vietnamita de la frontera.